

# Laboratorio de Exploraciones Semióticas

AHUMADA TORO, Victoria / Universidad Católica de Chile - ahumada.victoria@gmail.com

---

*Tipo de trabajo: ponencia*

---

» *Palabras claves: Body Mind Centering® – Lenguaje experienciado - memoria transgeneracional*

## » **Resumen**

Laboratorio de Exploraciones semióticas en movimiento es una experiencia que realicé en el marco de mi investigación de Magíster en Estudios y Prácticas Teatrales. Es un método que tiene por objetivo ser una tierra fértil para el proceso creativo, un espacio de descubrimiento, de asombro, de amplitud de sentidos y que está inspirado en la metodología de clases del Body Mind Centering®, con la influencia del Movimiento Auténtico y el Release.

## » **Presentación**

La palabra, el soma, la voz, la memoria colectiva, la identidad y el contexto. Todo haciendo sinergia para llegar a comprender mejor, para entender desde donde miro el mundo y a mí misma. Con todo el peso de la Colonia, con todo el peso de mi línea materna, con toda mi biografía, estoy aquí al sur del sur, en la periferia de Santiago de Chile queriendo conectar con el lenguaje a través del soma. Experienciar la palabra como artista, madre y mujer, un estudio transdisciplinario entre la lingüística y las prácticas somáticas. Porque si no repensamos nuestro lenguaje, cómo nos situamos en el presente, cómo concientizamos quienes somos, qué queremos, qué nos duele, un laboratorio de exploraciones semióticas para acercarnos más a quienes somos y queremos ser.

### *Primer laboratorio*

En mi experiencia personal la práctica del Body Mind Centering® (en adelante B.M.C.) me trasladaba constantemente a espacios creativamente muy ricos, por lo que quise saber si era posible identificar qué era aquello que desencadenaba ese estado. El tiempo laxo, el soma como protagonista, el cuidado y la contención en el ambiente, fueron sin duda las primeras condiciones que establecí como base para lo que quería experimentar: hacer una investigación transdisciplinaria a partir de la lingüística y el B.M.C., situar a la palabra como objeto de estudio y abordarla desde el soma, desentrañar el signo lingüístico con mi cuerpo

de mujer, madre y nieta de una hija no reconocida, “huachita de campo” como diría Sonia Montecinos, porque acá la Colonia dejó huellas en todas y todo.

Hablo de mi abuela materna, Carmen Caroca Caroca, porque fue su muerte la que me inspiró a querer relevar la memoria transgeneracional<sup>1</sup>. Al principio mi pregunta de investigación era ¿qué heredo de mi abuela materna y me trae consecuencias positivas en mi vida? pero al recabar información sobre su infancia y juventud, no tuve dudas de que la pregunta apropiada era ¿cómo sobrevivió mi abuela al patriarcado?, ¿cómo sobrevivió tu abuela al patriarcado? Búsqueda donde la memoria colectiva<sup>2</sup> juega un rol protagónico.

Cuando yo pronuncio Abuela, cuando tú pronuncias Abuela, se movilizan significados, afectos y recuerdos distintos. Para Kristeva, el objeto de la lingüística es la/él/le hablante y no la lengua: Kristeva en Moi. (1999, 169) “el lenguaje como proceso de significación heterogéneo situado en y entre los sujetos hablantes sugiere un planteamiento alternativo: el estudio de las estrategias lingüísticas específicas, en situaciones específicas. De hecho, esto nos llevaría a un estudio del lenguaje como discurso específico más que como *langue* universal” (Moi, 1999: 111). ¿Quién, por qué, dónde y cómo pronuncia A-BUE-LA?

En esta investigación, ‘abuela’ se convirtió en la primera palabra experimentada corporalmente, en el primer objeto de estudio para ser explorado semióticamente, donde el propósito fue poner a prueba el uso de la metodología del B.M.C. con un objetivo lingüístico. A continuación, una tabla comparativa donde se puede observar la propuesta inicial:

Estructura habitual de una sesión de B.M.C. <sup>3</sup>	Uso tradicional del B.M.C.	Adaptación personal
Revisión Conceptual	ej.: se estudia el sistema óseo.	Revisión de mi memoria transgeneracional
Movilizar, visualizar, tocar y/o explorar vocalmente	ej.: visualizar el propio esqueleto.	Explorar silábicamente las palabras: ej.: abuela
Explorar en movimiento	ej.: se realizan desplazamientos que se originan en el sistema óseo.	Se permite que los movimientos y desplazamientos aparezcan orgánicamente, como efecto de la reverberación del sonido en el cuerpo, producto de la

<sup>1</sup> Derrida explicando a Freud: “Sin la fuerza y la autoridad irreprimible, es decir, solamente suprimible y reprimible, de esta memoria trans-generacional, los problemas de los que hablamos se disolverían o resolverían por adelantado. En adelante ya no habría ni historia esencial de la cultura, como tampoco cuestiones acerca de la memoria o el archivo, de patriarquivo o matriarquivo y ni siquiera se comprendería ya cómo un ancestro puede hablar en nosotros, ni qué sentido tendría en nosotros hablarle, hablar de modo tan *unheimlich* a su (re)aparecido. Con él” (Derrida, 1997, 19). Mal de Archivo

<sup>2</sup> Assman (en Kaulicke 2003), propone que existen dos tipos de memoria colectiva: la comunicativa y la cultural; la primera sería compartida por tres o cuatro generaciones, duraría entre 80 y 100 años y desaparecería cuando quienes la comparten van muriendo

<sup>3</sup> Las siguientes etapas se llevan a cabo sin pausa entre una y otra, lo que hace de la práctica sea un viaje continuado, que favorece la introspección y el estado de embodiment.

		vocalización
Se crea una dinámica que sintetice la exploración anterior o que haga experimentar el aprendizaje obtenido a <i>otres</i>	Ej.: Se le propone al resto del grupo que se desplace apoyando solo las articulaciones	Se dibuja una partitura de movimiento que sintetiza lo ocurrido y luego se ejecuta
Se reflexiona sobre lo sucedido	Uso de bitácora personal, puesta en común en parejas, grupos, etc.	Se redefine la palabra vocalizada, se lleva bitácora personal.

Fueron tres sesiones donde yo misma experimenté con la palabra ‘abuela’, siendo lo más relevante a nivel metodológico, la necesidad personal de incluir un trabajo corporal previo. El que constó de cuatro etapas: alineación de la pelvis con la caja torácica; ejercicios de respiración, vocalización y modulación; desplazamientos en los planos y niveles del espacio; y lo que llamo hacer *contact* con el espacio. Esto último es una improvisación de movimiento guiada por las premisas “voy hacia el espacio” y “dejo que el espacio entre en mí”, las que producen el efecto de situarme en el presente y lograr un estado de *embodiment*<sup>4</sup> Además, acoté la etapa de la “revisión conceptual” a definir la palabra abuela y no incluir otras actividades, como revisar entrevistas hechas a familiares sobre su persona o realizar ejercicios de remembranza. Esto debido a que no eran un aporte a la exploración que venía a continuación, ya que me desenfocaban del propósito de la experiencia: explorar semióticamente ‘Abuela’. Por último, suprimí el paso número cinco ya que el ejercicio resultaba extremadamente movilizador a nivel emocional. Lo que hizo que el esquema de trabajo quedara de la siguiente forma:

- 1) Trabajo corporal previo
- 2) Revisión conceptual: se define la palabra a explorar
- 3) Exploración semiótica en movimiento: se parte explorando silábicamente las palabras para luego permitir que los movimientos y desplazamientos aparezcan orgánicamente, como efecto de la reverberación del sonido en el cuerpo, producto de la vocalización
- 4) Redefinición

Cabe señalar, que con la exploración silábica me refiero a descomponer la palabra en sílabas y con ellas realizar distintos juegos vocálicos, como: intercambiar el orden, repetir, alargar vocales, probar distintos

<sup>4</sup> “Ese concepto hace hincapié en que el físico estar-en-el-mundo del hombre es la condición de posibilidad para que el cuerpo pueda surgir y ser entendido como *objeto, como tema y fuente de constitución de símbolos*, como materia para la constitución de signos y como producto para las inscripciones culturales” (Fischer-Lichte, 2011: 264).

volúmenes y tonos, etc.; jugar tanto con su materialidad sonora como semántica, situarse en medio de lo que Erika Fisher- Litche llama el polimorfismo de la voz:

El polimorfismo de la voz da lugar a la pluralidad de significados de los enunciados lingüísticos, dificulta la comprensión unívoca, pero no la comprensión lingüística en general (...) En estas performances se da una constante tensión entre voz y lenguaje. Ello lleva a que la voz nunca desaparezca tras el lenguaje, a que pueda tener su propia vida y a que se haga audible a través de ella (misma)". (2011: 264)

En cuanto a los resultados mismos de las exploraciones semióticas fue muy interesante ver como la definición de abuela se fue complejizando cada vez más, desde "dadora de vida", "madre de..." a "madre de la tribu, organizadora, conductora: fuerza, guía: ritmo vital y líder" transitando desde un ámbito privado a uno público: "El rito se hace presente, todo es rito. Fuego, naturaleza, la comunidad, la presencia-ausencia de muchxs. Ritual de comunión, de unión, el clan es fuente de vida. Conocimiento común naturalidad, rito, rito, rito. Lo que más hay es rito: comunión, la comunidad se hace a sí misma y en sí misma: cantos, bailes, ritmo". Como se puede observar, la comunidad y sus formas performáticas se instalaron con fuerza. Lo que más destaque es el comentario del "conocimiento común naturalidad" y "la comunidad se hace a sí misma y en sí misma", ya que me hacen ver a la comunidad como un ser unificado, con vida, que se manifiesta en el ritual. Además, mientras hacía la exploración, era muy extraño sentirme realmente acompañada por la ausencia de otrxs.

### *Segundo laboratorio*

El propósito de repetir la experiencia fue verificar o descartar si bajo condiciones similares, se reproducían los mismos efectos a nivel corporal, emocional y semiótico. Quise saber si siguiendo la misma metodología de trabajo otra persona podía obtener un resultado similar o era más bien una vía personal. Además, el poder dirigir y contener la experiencia de otra persona, me permitía más libertades en mi rol de investigadora; poder observar y analizar con más distancia y, al mismo tiempo, con el beneficio de la experiencia vivida.

Para llevarlo a cabo conté con la participación de la bailarina Claudia Sepúlveda Briones, quien ante la pregunta ¿cómo sobrevivió tu abuela al patriarcado? no dudo en resumir aquel conocimiento en el verbo 'haciendo'. Luego de algunas sesiones de experimentar con 'abuela' a modo de introducción en la metodología pasamos a 'ha-cien-do', obteniendo como resultado en ambas oportunidades los mismos efectos que yo había tenido en mi experiencia: una ampliación del campo semiótico, distintas cualidades de movimiento asociadas a cada nuevo significado, la aparición de una atmósfera nueva que lleva a comprender la palabra utilizada de un modo diferente en cada sesión.

A continuación, cito un extracto de las bitácoras de Claudia:

En la vocalización me doy cuenta que aparece haciendo de asir, al principio más desesperado pero lo interesante como es primera vez que entro a ese espacio, como a otra dimensión, no quiero decir que es un espacio onírico, pero es otra dimensión de la realidad multiverso. Aparece en el asir porque estoy asiendo otra realidad es muy interesante porque es como curvo con lianas con suspensiones, suave, armónico, frágil, delicado, bello, sutil, femenino me permitió tener la certeza de que a través del movimiento uno puede traspasar umbrales pareciera ser que es una clave”. Este testimonio surge cuando asoció por primera el verbo ‘asir’ a ‘hacer’, durante la exploración semiótica. Ella comenzó con la definición convencional del verbo ‘hacer’ pero luego apareció el ‘asir’ y por último se ‘ser’ lo que la llevo a resignificar el verbo original dejándolo en ‘ha-siendo’ lo que ella describió como: ‘Ser en el haciendo’<sup>5</sup>.

## › Conclusiones

Al termino de ambos laboratorios puedo definir las “Exploraciones Semióticas en Movimiento” como la comunicación corporal, emocional y mental de la performer consigo misma, produciendo la ampliación semiótica de la palabra vocalizada. Junto con esto, también quiero relevar la importancia de la palabra que se vocaliza, ya que su rol es la puerta de entrada a un estado siquico, emocional y corporal distinto, donde confluyen el pasado, el presente y el futuro, transportándonos a un nuevo estado de conciencia.

Para terminar, quisiera citar a Leonor Arfuch:

En ese vaivén entre lo público, social, compartido, y la propia, íntima, privada facultad de rememoración, y aun, entre los diferentes registros de lo público, se juega el dilema de lo ‘colectivo’, la dimensión política y dialéctica del par memoria/olvido, su tensión permanente, su disputa” (2008: 154).

Porque pareciera que aquello que no queda inscrito en la historia no existió, entonces, ¿dónde quedan las memorias de aquellxs subalternizadxs?, ¿dónde quedan, en este caso, las memorias de nuestras abuelas que no fueron heroínas ni víctimas para la historia oficial, pero que sí cumplieron un rol fundamental en nuestro linaje? ¿cómo podemos entender nuestro rol en el ámbito público/privado si no conocemos nuestra historia?

---

<sup>5</sup> Esta experiencia dio origen al videoperformance ‘ha-siendo’ que puede ser visualizado en el siguiente link <https://vimeo.com/472437348>

## Bibliografía

Arfuch, Leonor. (2008). "Arte, Memoria y Archivo", "La autobiografía como (mal de) archivo", "Memoria y autobiografía" en Santiago de Chile: Pontificia Universidad Católica de Chile.

Assmann, J.. (2000a). *Das kulturelle Gedächtnis. Schrift, Erinnerung und politische Identität in frühen Hochkulturen*. 3ª edición, Verlag Beck, Múnchen.

----- (2000b) *Religion und kulturelles Gedächtnis*. Verlag Beck, Múnchen.

Derrida, Jaques. (1997). *Mal de Archivo*. Madrid: Ed. Trotta.

Fischer-Litche, Erika. (2011) *Estética de lo Performativo*. España: Abada Editores, S. L.

Kristeva, Julia. (1981). *Semiótica 1*. España: Ed. Fundamentos.

Moi, Toril. (1999). *Teoría Literaria Feminista*. Madrid: Cátedra.